

COMITÉ DE VIGILANCE DES ACTIVITÉS PORTUAIRES

COMPTE-RENDU – RENCONTRE DU 19 MAI 2016

RÉDIGÉ PAR FRÉDÉRIC LEWIS, SECRÉTAIRE CVAP

**Étaient présents :**

M. Angenot Francis-Olivier	Conseil de quartier Saint-Jean-Baptiste
M. Brault Normand	Conseiller au contrôle, ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte aux changements climatiques
Mme Brodeur Caroline	Conseil régional de l'environnement — Capitale-Nationale
M. Butler Marc	Glencore
M. Cazalis Pierre	Comité de relations avec la communauté du Port de Québec
M. Hudon Ghislain	Présidente, Conseil de quartier Vieux-Limoilou
M. Déry Gaston	Arrimage Québec
M. Dupuis Jean-François	Arrimage Québec
Mme Fontaine Catherine	Secrétariat à la Capitale-Nationale
M. Gagné Mario	Arrimage Québec
Mme Lévesque Mélanie	Administratrice, Conseil de quartier de Maizerets
M. Métivier Anick	Directeur, relation avec la communauté, Port de Québec.
M. Moreau Maurice	Glencore
Mme Rouleau Amélie	Glencore

M. Samson Alain	Président du Conseil de quartier Vieux-Québec-Cap-Blanc-Colline-Parlementaire
M. Saucier Nicolas	Vice-président, Conseil de quartier Saint-Roch
Mme Verreault Suzanne, Présidente	Présidente de l'arrondissement de La Cité-Limoilou, Conseillère municipale — district de Limoilou
M. Verret Steeve	Conseiller municipal – membre du comité exécutif responsable de l'environnement
Mme Verreault Sylvie	Division de la qualité du milieu, Ville de Québec
<b>Étaient absents :</b>	
Mme Levaque Renée	Coordonnatrice Santé et environnement, Direction de Santé publique
M. Girard Maxime	Administrateur, Conseil de quartier de Lairet
<b>ORDRE DU JOUR PROPOSÉ</b>	
1. Mot de bienvenue et présentation des membres	5 min
2. Présentation Arrimage Québec Saint-Laurent	60 min
3. Pause	10 min
4. Présentation Glencore	60 min
5. Préparation des documents en vue de la rencontre annuelle	35 min
6. Autres sujets	5 min
7. Date de la rencontre annuelle le 9 juin 2016	2,5 min
8. Fin de la rencontre	2,5 min

Abréviations : VQ = Ville de Québec; SCN = Secrétariat de la Capitale nationale; MDDELCC = ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques; APQ = Administration portuaire de Québec

SUJETS	PRÉCISIONS	SUIVIS	RESPONSABLE	ÉCHÉANCE
<p>1. Mot de bienvenue présentation des membres.</p>	<p>18 h 42. Mme la présidente accueille les membres de l'assemblée et adresse des remerciements aux présentateurs. L'ordre du jour est accepté. Les membres se présentent tour à tour et accueillent un nouveau membre en la personne de M Ghislain Hudon du Conseil de quartier Vieux Limoilou. M. Hudon succèdera à Mme Dandois-Fafard.</p>			
<p>2. Présentation Arrimage Québec Saint-Laurent</p>	<p>18 :45. Les conférenciers se présentent ; M. Dupuis vice président santé, sécurité, sureté, environnement (SSSE); Mario gagné Directeur général des opérations pour les terminaux de Québec; Gaston Déry, conseiller spécial en responsabilité sociale.</p> <p>M. Déry dresse le portrait de l'entreprise spécialisée dans la manutention de vrac et présente les terminaux de Goose Bay à Chicago. QSL est le principal manutentionnaire de vrac au port de Québec.</p> <p>Il présente l'intérêt d'une section en eau profonde au port de Québec et la limite que constitue le pont de Québec pour le trafic océanique. Tout ce qui circule en amont est conséquemment considéré</p>			

SUJETS	PRÉCISIONS	SUIVIS	RESPONSABLE	ÉCHÉANCE
	<p>comme étant du trafic fluvial.</p> <p>L'entreprise possède :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Une politique et un cadre de gestion SSSE (développement durable)</li> <li>• Un programme de formation SSSE</li> <li>• Un programme de conformité réglementaire</li> <li>• Une nouvelle structure de déploiement</li> </ul> <p>Mario Gagné poursuit:</p> <p>Il s'occupe des terminaux de Beauport et de Du Foulon. Il est à l'emploi de QSL depuis 2013.</p> <p>Les cargos sortants du port transportent des boulettes de fer, du zinc, des granules de bois, du cuivre, des métaux recyclés et de la cargaison générale.</p> <p>Les cargos entrants au port transportent du sucre, du sel, du minerai de fer, du coke métallurgique, de l'alumine, du nickel, de la bauxite, de l'acier et de la cargaison générale.</p> <p>Les transbordements sont généralement de navire à navire, mais aussi de camion à navire, de train à</p>			

SUJETS	PRÉCISIONS	SUIVIS	RESPONSABLE	ÉCHÉANCE
	<p>navire.</p> <p>Le minerai de fer, le bauxite et le coke métallurgique sont déchargés rapidement de navire à navire par des grues-portiques puis rechargés dans de plus petits navires (laquiers). Autrement, pour le transbordement de navire à navire, les opérations ont généralement lieu avec des auto-chargeurs et des convoyeurs (notamment pour la boulette). Les bateaux (laquiers auto-déchargeurs) sont équipés avec des canons à eau.</p> <p>Le chargement est une opération très délicate pour ne pas endommager les bateaux. Dans certains cas, le chargement doit être synchronisé avec les marées. Il existe une technologie pour modéliser le chargement.</p> <p>Question d'un membre : Par journée de grands vents, est-ce que le chargement cesse?</p> <p>R : oui</p> <p>Dans le cas du sucre au terminal du Foulon : seules les voies de roulement sont arrosées pour abattre les poussières. Des murs d'eau sont aussi créés pour abattre les poussières au besoin. Les navires sont allégés à Québec puis poursuivre leur route vers les Grands Lacs. Lors de l'entreposage, le sucre</p>			

SUJETS	PRÉCISIONS	SUIVIS	RESPONSABLE	ÉCHÉANCE
	<p>est mis en tas avec des toiles. Les toiles sont maintenues en place lors des chargements avec un découvrément partiel. Le client est très exigeant sur la quantité et la qualité.</p> <p>En ce qui concerne les dômes et les granules de bois, à ce jour, 2 bateaux sont partis. Le défi n'est pas la poussière, mais la météo, car l'eau ne doit pas atteindre le chargement. L'équipement est en rodage. Il est comporte des dépoussiéreurs qui fonctionnent très bien. Les convoyeurs sont très performants et ne font pratiquement pas de bruit. L'équipement est unique et constitue le nec plus ultra de la technologie dont il n'y aurait pas de comparable ailleurs dans le monde.</p> <p>Concernant le transbordement de navire à train, ce mode concerne le concentré de nickel. Il est d'abord déchargé dans un camion sous jupette, ensuite déchargé dans un entrepôt fermé, puis chargé sur un train dans un tempo de 260 pieds totalement couvert. Ce mode concerne aussi l'alumine pour Alcan (selon leur plan de contingence) depuis 2001 au terminal de Beauport. Chaque wagon est suivi.</p> <p>Pour le transbordement de navire à camion, le sel de route est manutentionné au terminal du Foulon</p>			

SUJETS	PRÉCISIONS	SUIVIS	RESPONSABLE	ÉCHÉANCE
	<p>ainsi qu'à celui de Beauport. Il est maintenu sous toile. Des mesures environnementales visent à assurer que les eaux de ruissèlement ne soient pas atteintes par les résidus de sel.</p> <p>Pour les transbordements de camions à navires, ceux-ci concernent essentiellement les résidus d'acier en vrac. Les résidus sont humectés par le client avant la manutention.</p> <p>19 :25 M. Jean-François Dupuis poursuit.</p> <p>Il présente le programme d'atténuation</p> <p>1) Gestion de qualité de l'air.</p> <p>Il y a eu dans un premier temps un déploiement de 15 canons à eau fixes. Suite à des mesures de qualité de l'air, aux quais 53 et 52, 4 canons fixes ont été ajoutés ainsi que 2 unités mobiles autonomes en 2015. Lorsqu'il y a beaucoup de matières empilées, il se crée des corridors de vent. L'ajout des 4 canons fixes vise à fermer les corridors de vents. Le système est en mode automatique par grands vents. Il est autrement opérationnel 7 jours sur 7 et 24 heures par jour.</p> <p>Le client est maintenant partie prenante pour permettre la prise de décision par QSL. Les stations</p>			

SUJETS	PRÉCISIONS	SUIVIS	RESPONSABLE	ÉCHÉANCE
	<p>d'échantillonnages remontent à 2014. Auparavant, une charte accompagnait la prise décisionnelle sur les canons manuels. QSL possède aussi des quatre stations de suivi de la qualité de l'air, dont une à Limoilou. QSL a mis en place un comité sur la qualité de l'air qui se rencontre trimestriellement pour des durées de 4 heures. La firme de génie-conseil WSP fourni de l'accompagnement lors de ces rencontres.</p> <p>Des camions-balais et des arroseurs sont utilisés pour nettoyer les surfaces, mais aussi pour les humecter. Il y a une veille environnementale des opérations qui dicte la conduite dans les salles de contrôle.</p> <p>2) gestion des eaux</p> <p>Toutes les eaux du site de Beauport sont collectées, eaux de fontes, pluie, canon, lavage, etc. L'entreprise possède sa propre station d'épuration des eaux. On y trouve un procédé de décantation, de floculation, de précipitation. Elle procède au rejet lorsque les analyses révèlent que les normes sont atteintes. Ce dispositif est unique au Canada.</p> <p>Question d'un membre : Comment sont gérées les boues ?</p>			



SUJETS	PRÉCISIONS	SUIVIS	RESPONSABLE	ÉCHÉANCE
	<p>Rep : Elles sont mises en géotubes pour les assécher et elles sont par la suite valorisées pour le minerai de fer. Elles sont considérées comme des sols contaminés aux métaux.</p> <p>Concernant la maitrise opérationnelle : tous les procédés sont déterminés avec une analyse de risque pour identifier les moyens de contrôle qui sont adaptés. Ils sont présentés sur des fiches spécifiques par produits, qui dictent les instructions pour les surintendants.</p> <p>Le service SSSE audite les processus de manutention et est responsable de la formation, des VCE sans non-conformité (vérification de conformité environnementale). Il y a certification auprès de l'Alliance verte (certification #2) et mobilisation des employés.</p> <p>19 :53</p> <p>La présidente, au nom du Comité, présente des remerciements. Les présentateurs adressent une invitation au comité afin de visiter les installations au terminal de Beauport.</p> <p>S'ensuivent 5 minutes de tour de table et on s'entend pour faire parvenir, au besoin, les</p>			

SUJETS	PRÉCISIONS	SUIVIS	RESPONSABLE	ÉCHÉANCE
	<p>questions d'approfondissement par la suite.</p> <p>Q: Comment se compare le site de Québec par rapport à vos autres sites ?</p> <p>Rép La situation est particulière à Québec qui correspond à 30% du volume, mais il y a néanmoins uniformisation du cadre de gestion aux divers terminaux.</p> <p>Q : Glencore donne de la formation pour atteindre la norme 14 001, est-ce qu'on vise la norme pour tous les opérateurs?</p> <p>REP : Il y a une suspension de l'implantation de la norme parce que l'on se concentre actuellement sur l'opérationnel, mais le cadre de gestion est inspiré des pratiques de la norme.</p> <p>Q : Ya t-il une évaluation de l'efficacité des canons ?</p> <p>Rep : L'INRP donne ces chiffres en terme de pm 2,5, pm 10 et aussi en termes qualitatifs.</p> <p>Q: C'est un revirement de situation de « protéger le produit » et « protéger l'environnement ». Les tas de rebuts de métaux génèrent-ils des poussières ?</p> <p>Rép : L'entreprise possède ses propres opérations,</p>			

SUJETS	PRÉCISIONS	SUIVIS	RESPONSABLE	ÉCHÉANCE
	<p>mais elles ont courts sur le site de QSL et sont donc sous surveillance et sont incorporées à même le cadre de gestion</p> <p>Q : Quels sont les éléments précis et concrets, qui selon vous demeurent à être améliorés ?</p> <p>Rép Les plans de mesure d'urgence</p> <p>Q : Pourquoi ne pas envisager, au lieu d'utiliser les « clamps » de se diriger vers une manutention sous couvert ?</p> <p>Rép C'est un choix essentiellement économique qui dépend beaucoup de la durée du contrat et du volume. On peut se permettre plus d'investissement en immobilisations, infrastructures et équipements lorsque les contrats ont une longue durée.</p> <p>Q: La version électronique de la présentation sera-t-elle disponible sur Internet ?</p> <p>Rep : Non.</p> <p>Remerciements.</p> <p>20 :08</p>			

SUJETS	PRÉCISIONS	SUIVIS	RESPONSABLE	ÉCHÉANCE
3. Pause				
4. Présentation Glencore	<p>20 :17</p> <p>Les membres accueillent Mme Amélie Rouleau, M. Maurice Moreau et M. Marc Butler, responsable des affaires règlementaires chez Glencore / mine Raglan.</p> <p>Les membres font un tour de table afin de se présenter et déclinent leurs identités respectives.</p> <p>En guise d'introduction, Mme Rouleau remet en contexte l'interrogation corporative de Glencore; Suite à l'épisode de poussière rouge, est-ce que cela pourrait arriver à nos exploitations? Québec est le point névralgique des opérations. Analyse de gestion de risques. Est-ce que la situation rendrait l'entreprise vulnérable ? Quoi faire dans l'immédiat pour améliorer la situation? Il s'agissait d'améliorer au maximum les infrastructures et aussi les pratiques. Raglan était certifié, Sudbury l'était également, mais pas les opérations au port.</p> <p>Depuis, il y a eu évolution de projets capitaux, notamment dans la foulée de l'implantation d'ISO 14001 et une priorité accordée à l'amélioration continue.</p> <p>Les intervenants présentent une vidéo portant sur</p>			

SUJETS	PRÉCISIONS	SUIVIS	RESPONSABLE	ÉCHÉANCE
	<p>le chargement et le déchargement des navires. Une copie de ce document sera laissée aux membres.</p> <p>Les intervenants reprennent; Glencore, 4e producteur de nickel au monde, à Québec loue un espace, mais est propriétaire des installations depuis 50 ans (1967) pour Sudbury et 97 ans pour Raglan. L'opérateur est QSL. Glencore ne fait transiter par ses installations qu'uniquement du nickel différent de Inco Valley (l'un est plus sec). Par contre, d'autres produits que le nickel sont visés par les opérations, mais les volumes ne sont pas très significatifs.</p> <p>Au Nunavut, l'entente Raglan régie également le nombre de bateaux et la période pour respecter la mise bas des phoques dans la baie déception. Le transport a lieu par bateau au Port de Québec, puis le nickel embarque sur un train vers Sudbury pour une deuxième transformation du concentré en matre de nickel. Il y a par la suite un retour par train à Québec pour finalement partir en bateau vers l'Europe (Norvège).</p> <p>Une autre vidéo montre le Méartic (bateau) et la vis qui vide les cales et le processus de brumisation pour capturer les poussières et les conserver dans la cale. On aperçoit sur ce vidéo, un appareil de</p>			

SUJETS	PRÉCISIONS	SUIVIS	RESPONSABLE	ÉCHÉANCE
	<p>mesure de qualité de l'air en continu, station sur le bateau et une à quai.</p> <p>Le système de convoyeurs qui est mis en service est entièrement couvert. Le transit se fait également sous couvert. Le chargement des wagons a lieu dans des hangars fermés. Ils sont chargés à l'aide de goulotte d'étanchéité. Au-delà des incidences pour la communauté, pour Glencore, la poussière c'est de l'argent.</p> <p>La matte arrive, similairement, dans des hangars et déchargée par le dessous de wagon. Il y a brumisation lors du chargement sur le bateau. On compte 6000 tonnes par cale et il y a plusieurs cales par navire.</p> <p>Il y a nettoyage après chaque opération; un appareil Tymco aspire la surface des quais.</p> <p>20 :39</p> <p>Une présentation de diapositives suit.</p> <p>Les opérations de Mine Raglan se terminent en 2020, et Sudbury en 2018.</p> <p>M. Maurice Moreau entretient le comité sur le processus de certification iso 14001. Certifié depuis</p>			

SUJETS	PRÉCISIONS	SUIVIS	RESPONSABLE	ÉCHÉANCE
	<p>décembre 2015, le processus vise un système de gestion environnementale qui consiste à Planifier/faire/vérifier/agir.</p> <p>Il est maintenant attendu que chaque employé et chaque sous-traitant adhèrent aux engagements de la politique environnementale, soit :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Respect de lois et règlements</li> <li>• Amélioration continue</li> <li>• Prévention de la pollution</li> </ul> <p>L'ensemble du site d'opération est visé par un audit de conformité interne et externe, ainsi qu'une recertification aux 3 ans.</p> <p>20 :50</p> <p>Les invités présentent aux membres une 2e vidéo (illustrant la formation des employés). Elle introduit une reconnaissance que les activités et divers aspects du travail peuvent avoir un impact sur des aspects environnementaux significatifs (AES), notamment; la gestion des déchets, les émissions atmosphériques, et la gestion des eaux.</p> <p>Il y a un seul employé de Glencore à Québec, celui-ci est responsable de l'encadrement de QSL.</p>			

SUJETS	PRÉCISIONS	SUIVIS	RESPONSABLE	ÉCHÉANCE
	<p>Retour au diaporama qui trace un historique des installations de contrôle et d'atténuation;</p> <p>2014 ; Extension des aires de charge et déchargement.</p> <p>2015; Installation d'un dépoussiéreur. Entretien du site et des routes. Ajout de nouvelles stations de mesure de qualité de l'air. Même les autres utilisateurs prennent exemple et ont acheté 2 autres balais.</p> <p>À propos des balais. Ceux ci sont touchés par une certification et des audits de maintenance et test d'échantillonnage pour l'efficacité.</p> <p>Il y a maintenant un plan d'amélioration continue pour 2016-2019 dont la cible est de 0 plainte des intervenants relatifs aux émissions de poussières.</p> <p>Q : Où vont les eaux usées ?</p> <p>Rep : Dans le petit bassin, mais éventuellement, elles iront dans le gros bassin. À ce propos, il est intéressant de mentionner une économie de 30% d'eau suite au passage d'une technique de contrôle par les canons à neige à celle par les brouillards.</p>			



SUJETS	PRÉCISIONS	SUIVIS	RESPONSABLE	ÉCHÉANCE
	<p>Q: Est-ce que les données des stations seront rendues publiques à la DSP pour l'étude environnementale ?</p> <p>Rép Il s'agit d'information privilégiée. On espère que cette information deviendra publique, mais présentement ce n'est pas possible compte tenu de la situation avec le Port. Si les données nous sont demandées, docteur à docteur, ce sera à considérer.</p> <p>Q: Vous manutentionnez de gros volumes, même si les pertes sont faibles en pourcentage relatif, est-ce que vous avez des évaluations de volumes de pertes ? Est-ce que c'est significatif ?</p> <p>Rép Non. À une certaine époque, il y avait des pertes par wagon. À titre d'exemple, à Sudbury, les poussières paient la machine balai.</p> <p>Q: Est-ce que la machine se paie à Québec également?</p> <p>Rép Pas tellement.</p> <p>Q: La station des Sables n'est plus en opération pouvez vous en parler ?</p>			

SUJETS	PRÉCISIONS	SUIVIS	RESPONSABLE	ÉCHÉANCE
	<p>Rép : Nous conservons une station en opération 24heures sur 24 au port pour générer un signal de détection précoce, une autre dans la communauté (PM2.5), et deux dans la communauté 1 jour sur 3 (PM10).</p> <p>Q : Si des poussières émanaient de Glencore, d'où pourraient-elles provenir ?</p> <p>Rép D'un bris, et dans ce cas, une procédure spécifique est mise en place. Il est rappelé qu'il y a d'autres sources de Ni que les mines et que seulement 13% du temps, les vents soufflent des installations en direction de la communauté. Une invitation est lancée aux membres du comité à assister aux opérations de Glencore.</p> <p>Q : Quelles proportions des poussières captées sont du Nickel ?</p> <p>Rép Moins de 0,1%.</p> <p>Un membre fait observer que c'est d'ailleurs inscrit dans l'avis sur le Nickel du DSP.</p> <p>21 :30</p> <p>Il semble que les diminutions observables correspondent assez bien aux mesures</p>			

SUJETS	PRÉCISIONS	SUIVIS	RESPONSABLE	ÉCHÉANCE
	<p>d'atténuation mise en place. Cela dit, un membre met en doute l'information à savoir que les processus arrêtent par période de grands vents.</p> <p>Le représentant de l'APQ souligne toutefois; c'est une question de sécurité pour les opérateurs des grues-portiques de cesser les activités par période de grands vents.</p> <p>Le représentant du MDDELCC ajoute : est-ce que le signal de détection précoce de Glencore, peut être celui du MDDELCC ? Celui du Port ? La procédure est à parfaire.</p> <p>Les trois documents audiovisuels pourront être partagés.</p>	Rendre les documents disponibles	Secrétaire	
5. Préparation des documents en vue de la rencontre annuelle	<p>Les membres s'attardent à l'objet du bilan vers 21 :40.</p> <p>Un membre aimerait voir dire que le comité a eu de l'impact et souligner les efforts de Glencore et QSL en matière de mesure d'atténuation.</p> <p>Le secrétaire se permet de faire remarquer qu'en soulignant le lien explicite avec l'amélioration de la qualité de l'air on donne l'impression que QSL et</p>			

SUJETS	PRÉCISIONS	SUIVIS	RESPONSABLE	ÉCHÉANCE
	<p>Glencore sont tenu responsables de la situation en 2013.</p> <p>Un membre aimerait revoir le paragraphe sur lequel il s'est penché pour lui donner la tournure suivante : « Tout n'est pas réglé, mais il est pris un certain nombre de décisions qui ont permis d'améliorer la situation en termes d'atténuations »</p> <p>Un membre fait remarquer la sous-représentation du monitoring des autres quartiers par rapport à celle du Vieux-Limoilou.</p> <p>Un membre propose que la présentation se déroule en 5 à 10 minutes et comprenne un résumé des 2 présentations de ce soir sous le grand thème de « prévention et mitigation » (et pour le monde ordinaire « nettoyage »). Similairement, il propose d'ajouter un paragraphe au bilan annuel suite à la présentation.</p> <p>Un membre fait remarquer que le même niveau de détail devrait être accordé pour ASL et Glencore que pour l'APQ. Le représentant de l'APQ est désigné responsable de la collecte de données et /ou l'élagage.</p> <p>Un membre suggère l'utilisation de notes de bas de</p>	<p>Rédiger une liste des actions de QSL et de Glencore.</p>	<p>Représentant de l'APQ.</p>	

SUJETS	PRÉCISIONS	SUIVIS	RESPONSABLE	ÉCHÉANCE
	<p>page explicitant les mesures de mitigation.</p> <p>Le représentant de l'APQ désire que soit rendu transparent le côté coordination entre le port et les utilisateurs et les utilisateurs entre eux.</p> <p>Il est mentionné que M. René Bouchard, directeur des communications au DSP pourrait être interpellé pour la partie du bilan sur l'étude de Limoilou.</p> <p>Il est demandé au secrétaire de mettre en annexe les données du MDDELCC sur les dépassements.</p> <p>Il est convenu de tenir une rencontre supplémentaire pour finaliser le document, possiblement un midi. La date de la rencontre publique serait également reportée au 16 juin en raison d'un conflit d'agenda avec le PPU. Faire une invitation officielle rapide.</p>	<p>Mise à jour du document pour intégrer les bonifications.</p> <p>Émettre une invitation officielle</p>	<p>Secrétaire</p> <p>Secrétaire.</p>	
6. Autres sujets	Compte tenu de l'heure tardive, aucun autre sujet n'est abordé.			
7. Date de la prochaine rencontre	Le secrétaire rappelle que la prochaine date de rencontre demeure à être déterminée.	Faire parvenir les rappels et invitations	Secrétaire.	En temps opportun.

SUJETS	PRÉCISIONS	SUIVIS	RESPONSABLE	ÉCHÉANCE
	Il s'agira de finaliser le bilan annuel.	électroniques.		
8. Fin de la rencontre	La rencontre est levée autour de 22 h 20.			